

Gen. 37:1-11

אָבִיו אֲבִיו his father
מִגּוּרֵי מְגוּרֵי sojourning place of
בְּאֶרֶץ בְּאֶרֶץ in land of
יַעֲקֹב יַעֲקֹב Jacob
וַיֵּשֶׁב וַיֵּשֶׁב and he dwelled

כְּנָעַן כְּנָעַן Canaan
בְּאֶרֶץ בְּאֶרֶץ in land of

אֵלֶּה אֵלֶּה 2 these
תְּלִדֹת תְּלִדֹת descendants of
יַעֲקֹב יַעֲקֹב Jacob

יֹסֵף יֹסֵף son of Joseph
בֶּן בֶּן son of
שִׁבְעֵ- שִׁבְעֵ- seven
עֶשְׂרֵה עֶשְׂרֵה ten
שָׁנָה שָׁנָה year

הָיָה הָיָה he was
רֹעֵה רֹעֵה shepherding
אֶת- אֶת- with
אָחָיו אָחָיו his brothers
בַּצֹּאֵן בַּצֹּאֵן among the flock

וְהוּא וְהוּא and he
נֶעֱרַךְ נֶעֱרַךְ child/youth
אֶת- אֶת- with
בְּנֵי בְנֵי sons of
בִּלְהָה בִּלְהָה Bilhah

וְאֶת- וְאֶת- and with
בְּנֵי בְנֵי sons of
זִלְפָּה זִלְפָּה Zilpah
נָשֵׁי נָשֵׁי wives of
אָבִיו אָבִיו his father

וַיָּבֵא וַיָּבֵא and he brought
יֹסֵף יֹסֵף Joseph
אֶת- אֶת- with
דְּבַר דְּבַר report
רָעָה רָעָה bad
אֶל- אֶל- unto
אֲבֵיהֶם אֲבֵיהֶם their father

וַיִּשְׂרָאֵל וַיִּשְׂרָאֵל 3 and Israel
אָהַב אָהַב he loved
אֶת- אֶת- with
יֹסֵף יֹסֵף Joseph
מִכָּל- מִכָּל- [more] than all of
בְּנָיו בְּנָיו his sons

כִּי- כִּי- because
בֶּן- בֶּן- son of
זְקֵנִים זְקֵנִים old age
הוּא הוּא he [was]
לוֹ לוֹ to him

וַעֲשָׂה וַעֲשָׂה and he made
לוֹ לוֹ for him
כְּתֹנֶת כְּתֹנֶת tunic
פְּסִים פְּסִים colorfully decorated

אָחִיו 4
his brothers and they saw

אָחִיו his brothers מְכַל- [more] than all אֲבֵיהֶם their father אָהַב he loved כִּי- אתּוּ him that

אתּוּ him וַיִּשְׁנְאוּ and they hated

לְשָׁלֵם for peace דִּבְרוּ to speak [to] him יָכְלוּ they were able וְלֹא and not

חֲלוֹם a dream יוֹסֵף Joseph וַיִּחְלֹם 5 and he dreamed

לְאָחָיו to his brothers וַיַּגִּד and he related

אתּוּ him שָׂנֵא to hate עוֹד still וַיּוֹסֶפוּ and they continued

אֵלֵיהֶם unto them וַיֹּאמֶר 6 and he said

הַזֶּה this one הַחֲלוֹם the dream נֹא hear

חֲלֵמָתִי I dreamed אֲשֶׁר which

7 וְהִנֵּה אֲנִיחֵנוּ מֵאֲלֵמִים מֵאֲלֵמִים בְּתוֹךְ הַשָּׂדֶה
and behold we binding sheaves in midst of the field

וְהִנֵּה קָמָה אֶלְמִתִּי וְגַם-נִצְבָּה
and behold it stood my sheaf and also it remained standing

וְהִנֵּה תִסְבִּינָה אֶלְמִתֵּיכֶם
and behold they surrounded your sheaves

וַתִּשְׁתַּחֲוִי לְאֶלְמִתִּי
and they bowed down to my sheaf

8 וַיֹּאמְרוּ לוֹ אֶחָיו
and they said to him his brothers

הַמֶּלֶךְ תִּמְלֹךְ עָלֵינוּ
to reign you will reign over us

אִם-מִשׁוֹל תִּמְשֹׁל בֵּנֵנוּ
if to rule you will rule among us

וַיֹּסְפוּ עוֹד שֹׂנְאֵי אֹתוֹ
and they continued still hating him

עַל-חֲלֹמֹתָיו עַל-דְּבָרָיו
on account of his dreams and on account of his words

9 וַיִּחְלֹם עוֹד אֲחֵר חֲלוֹם
and he dreamed again another dream

וַיִּסְפֹּר אֹתוֹ לְאֶחָיו
and he related it to his brothers

וַיֹּאמֶר הִנֵּה חֲלֹמֹתַי עוֹד
and he said behold a dream I dreamed again

וְהָנָה הַשֶּׁמֶשׁ וְהַיָּרֵחַ
and behold the sun and the moon

וְאַחַד עָשָׂר כּוֹכָבִים מִשְׁתַּחֲוִים לִי
and one ten stars bowing down to me

10 וַיִּסְפֹּר אֶל־אָבִיו וְאֶל־אֶחָיו
and he recounted unto his father and unto his brothers

וַיִּגְעַר־בּוֹ אָבִיו
and he rebuked against him his father

וַיֹּאמֶר לוֹ מָה הַחֲלוֹם הַזֶּה
and he said to him what? the dream this one

אֲשֶׁר חֲלַמְתָּ
which you dreamed

הַבּוֹא נָבוֹא אֲנִי וְאֶמְךָ וְאֶחְיֶיךָ
to come in we will come in? I and your mother and your brothers

לְהִשְׁתַּחֲוֹת לָךְ אֶרְצָה
to bow down to you to ground

11 וַיִּקְנְאוּ־בּוֹ אֶחָיו
and they were jealous against him his brothers

וְאָבִיו שָׁמַר אֶת־הַדְּבָר
and his father he kept/guarded the word